

# EUROOPA PARLAMENT



2005 - 2006



Istungi

## PROTOKOLL

**Kolmapäev**  
12. oktoober 2005

P6\_PV(2005)10-12

ESIALGNE VERSIOON

PE 364.072

**ET**

**ET**

## KASUTATUD MÄRKIDE SELGITUS

*	Nõuandemenetlus
** I	Koostöömenetlus, esimene lugemine
** II	Koostöömenetlus, teine lugemine
***	Nõusolekumenetlus
***I	Kaasotsustamismenetlus, esimene lugemine
***II	Kaasotsustamismenetlus, teine lugemine
***III	Kaasotsustamismenetlus, kolmas lugemine

(Menetlus põhineb Euroopa Komisjoni poolt ette pandud õiguslikul alusel.)

## HÄÄLETUSTUNDI PUUDUTAV TEAVE

Raportöör teavitab istungi juhatajat oma seisukohtadest muudatusettepanekute suhtes kirjalikult enne hääletuse algust, kui ei ole otsustatud teisiti.

## PARLAMENDI KOMISJONID

AFET	Väliskomisjon
DEVE	Arengukomisjon
INTA	Rahvusvahelise kaubanduse komisjon
BUDG	Eelarvekomisjon
CONT	Eelarvekontrollikomisjon
ECON	Majandus- ja rahanduskomisjon
EMPL	Tööhõive- ja sotsiaalkomisjon
ENVI	Keskkonna-, rahvatervise- ja toiduohutuse komisjon
ITRE	Tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjon
IMCO	Siseturu- ja tarbijakaitsekomisjon
TRAN	Transpordi- ja turismikomisjon
REGI	Regionaalarengukomisjon
AGRI	Põllumajanduse ja maaelu arengu komisjon
PECH	Kalanduskomisjon
CULT	Kultuuri- ja hariduskomisjon

JURI	Õiguskomisjon
LIBE	Kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon
AFCO	Põhiseaduskomisjon
FEMM	Naiste õiguste ja soolise võrdsuslikkuse komisjon
PETI	Petitsioonikomisjon

#### FRAKTSIOONID

PPE-DE	Euroopa Rahvapartei (Kristlike Demokraatide) ja Euroopa Demokraatide fraktsioon
PSE	Euroopa Parlamendi Sotsiaaldemokraatide fraktsioon
ALDE	Euroopa demokraatide ja liberaalide liidu fraktsioon
Verts/ALE	Roheliste / Euroopa Vabaliidu fraktsioon
GUE/NGL	Euroopa Ühendatud Vasakpoolsete / Põhjamaade Roheliste Vasakpoolsete liitfraktsioon
IND/DEM	Fraktsioon Iseseisvus/Demokraatia
UEN	fraktsioon Liit Rahvusriikide Euroopa eest
NI	fraktsioonilise kuuluvuseta parlamendiliikmed

## Sisukord

1. Istungjärgu jätkamine.....	3
2. Presidentuuri avaldus .....	3
3. Mälestuseks .....	3
4. Eelmise istungi protokollu kinnitamine .....	3
5. Volituste kontrollimine .....	3
6. Parlamentidevaheliste delegatsioonide koosseis .....	4
7. Esitatud dokumendid.....	4
8. Parlamendi seisukohtade ja resolutsioonide vastuvõtmisele järgnev tegevus.....	6
9. Assigneeringute ümberpaigutamine .....	6
10. Kirjalikud deklaratsioonid (kodukorra artikkel 116) .....	6
11. Päevakord.....	6
12. Sisserände aktuaalsed probleemid (arutelu) .....	7
13. Iraan (arutelu) .....	7
14. Üheminutilised sõnavõttud poliitiliselt olulistel teemadel .....	8
15. Liidu strateegia Aafrika suhtes (arutelu) .....	8
16. Olukord Etioopias (arutelu) .....	8
17. Haridus kui Lissaboni protsessi nurgakivi (arutelu) .....	9
18. Euroopa koostöö kõrghariduse kvaliteedi tagamisel ***I (arutelu).....	9
19. Sisserändajate lõimimine Euroopas koolide ja mitmekeelse hariduse abil (arutelu) .....	10
20. Tsirkus kultuuri lahutamatu osana (arutelu).....	10
21. Naised ja vaesus Euroopa Liidus (arutelu).....	10
22. Järgmise istungi päevakord .....	11
23. Istungi lõpp .....	11



# **EUROOPA PARLAMENT**

## **2005–2006 ISTUNGJÄRK**

**12.–13. oktoober 2005 istungid**

### **BRÜSSEL**

### **PROTOKOLL**

ISTUNGI JUHATAJA: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA  
asepresident

#### **1. Istungjärgu jätkamine**

Istung algas kell 15.10.

#### **2. Presidentuuri avaldus**

Asepresident avaldas Euroopa Parlamendi nimel austust Pakistani, Afganistani, Indiat ja Kesk-Ameerikat tabanud ning suuri inimkaotusi ja materiaalselt kahju kaasa toonud hiljutiste looduskatastroofide ohvrite mälestusele. Ta märkis, et parlamendi president väljendas viivitamata Euroopa Parlamendi solidaarsust asjaomaste riikidega.

Parlament pidas minutilise leinaseisaku.

#### **3. Mälestuseks**

Asepresident avaldas Euroopa Parlamendi nimel austust 8. oktoobril 2005 lahkunud Euroopa Parlamendi liikme Jürgen Zimmerlingi mäletusele.

Parlament pidas minutilise leinaseisaku.

Vastavalt kodukorra artikli 4 lõigetele 3 ja 7 märkis parlament tema ametikoha vabaksjäämist ja teavitab sellest asjaomast liikmesriiki.

#### **4. Eelmise istungi protokoll kinnitamine**

Kinnitati eelmise istungi protokoll.

#### **5. Volituste kontrollimine**

JURI komisjoni ettepanekul kinnitas parlament Jürgen Zimmerlingi, Iles Braghetto ja Andrzej

## 6. Parlamentidevaheliste delegatsioonide koosseis

Fraktsiooni PPE-DE taotlusel ratifitseeris parlament järgmised ametissenimetamised:

Delegatsioon ELi-Moldova parlamentaarse koostöökomisjoni juures:

- Bogusław Sonik.

Delegatsioon ELi-Kasahstani, ELi-Kõrgõzstani ja ELi-Usbekistani parlamentaarsete koostöökomisjonide juures ning Tadžikistani, Türkmenistani ja Mongooliaga suhtlemiseks:

- Véronique Mathieu.

julgeoleku ja kaitse allkomisjon:

- György Schöpflin ei ole enam liige.

## 7. Esitatud dokumendid

Järgmised dokumendid on Euroopa Parlamendile esitanud

1) nõukogu ja komisjon:

- ettepanek võtta vastu nõukogu direktiiv, millega muudetakse direktiivi 69/169/EMÜ seoses Soome imporditava õlle puhul kehtivate ajutiste kogusepiirangutega (KOM(2005)0427 - C6-0302/2005 – 2005/0175(CNS));

edasi saadetud	vastutavale komisjonile	ECON
	nõuandvad komisjonid	INTA

- ettepanek võtta vastu nõukogu otsus ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Korea Vabariigi vahelise kaubanduse ja koostöö raamlepingu protokollide sõlmimise kohta, et võtta arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Ungari Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemist Euroopa Liiduga (KOM(2005)0281 - C6-0303/2005 – 2005/0121(CNS));

edasi saadetud	vastutavale komisjonile	INTA
	nõuandvad komisjonid	AFET

- 2005. eelarveaasta paranduseelarve nr 6 projekt - tulude ja kulude koondeelarvestus - IV jagu - Euroopa Kohus (12180/2005 - C6-0304/2005 – 2005/2159(BUD));

edasi saadetud	vastutavale komisjonile	BUDG
	nõuandvad komisjonid	JURI

- ettepanek võtta vastu nõukogu otsus Euroopa Ühenduse ja Taani Kuningriigi vahelise lepingu sõlmimise kohta Euroopa Ühenduse poolt, millega laiendatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 44/2001 (kohtualluvus ning kohtuotsuste tunnustamine ja täitmine tsiviil- ja kaubandusajades) sätteid Taanis (KOM(2005)0145 - C6-0305/2005 – 2005/0055(CNS));

edasi saadetud	vastutavale komisjonile	JURI
	nõuandvad komisjonid	LIBE

- ettepanek võtta vastu nõukogu otsus Euroopa Ühenduse ja Taani Kuningriigi vahelise lepingu sõlmimise kohta, millega laiendatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1348/2000 (tsiviil- ja kaubandusajade kohtu- ja kohtuväliste dokumentide Euroopa Liidu liikmesriikides kätteandmine) sätteid Taanile (KOM(2005)0146 - C6-0306/2005 – 2005/0056(CNS));

edasi saadetud	vastutavale komisjonile	JURI
	nõuandvad komisjonid	LIBE

- assigneeringute ümberpaigutamise DEC 33/2005 ettepanek - III jagu - Komisjon (SEK(2005)1187 - C6-0307/2005 – 2005/2177(GBD));

edasi saadetud	vastutavale komisjonile	BUDG
----------------	-------------------------	------

- assigneeringute ümberpaigutamise DEC 34/2005 ettepanek - III jagu - Komisjon (SEK(2005)1188 - C6-0308/2005 – 2005/2178(GBD));

edasi saadetud	vastutavale komisjonile	BUDG
----------------	-------------------------	------

- ettepanek võtta vastu nõukogu määrus, millega määratakse kindlaks ühenduse täiskasvanud veiste rümpade liigitusskaala (kodifitseeritud versioon) (KOM(2005)0402 - C6-0309/2005 – 2005/0171(CNS));

edasi saadetud	vastutavale komisjonile	JURI
	nõuandvad komisjonid	AGRI

## 2) parlamendiliikmed:

### 2.1) resolutsiooni ettepanekud (kodukorra artikkel 113):

- Cristiana Muscardini vanurite toetamise poliitika kohta (B6-0535/2005);



## 2.2) kirjalikud deklaratsioonid registrisse kandmiseks (kodukorra artikkel 116)

Charles Tannock, Jana Hybášková, Marek Maciej Siwiec, André Brie ja Frédérique Ries Iisraeli taandumise kohta Gaza sektorist (53/2005);

- Alessandra Mussolini *laogaide* kohta Hiinas (56/2005);

- Alessandra Mussolini tekstiili-, rõiva-, jalatsi- ja silmkoesektori kriisi kohta Itaalias (57/2005);

- Alessandra Mussolini Itaalia kutseorganisatsioonide ja -ühenduste kehtestatud tasude kohaldamise kohta (58/2005).

## 8. Parlamendi seisukohtade ja resolutsioonide vastuvõtmisele järgnev tegevus

Jaotati laiali komisjoni teatised Euroopa Parlamendi juuni I ja II ning juuli osaistungjärgul vastu võetud seisukohtadele ja resolutsioonidele järgneva tegevuse kohta.

## 9. Assigneeringute ümberpaigutamine

Eelarvekomisjon vaatas läbi Euroopa Komisjoni ettepaneku assigneeringute ümberpaigutamise DEC 28/2005 kohta (C6-0271/2005 - SEK(2005)0900 (lõplik)).

Pärast nõukogu arvamusega tutvumist andis komisjon vastavalt 25. juuni 2002. aasta finantsmääruse artikli 24 lõikele 3 nõusoleku assigneeringute ümberpaigutamiseks täismahus.

o  
o o o

Eelarvekomisjon vaatas läbi Euroopa Komisjoni ettepaneku assigneeringute ümberpaigutamise DEC 29/2005 kohta (C6-0276/2005 - SEK(2005)1048 (lõplik)).

Pärast nõukogu arvamusega tutvumist andis komisjon vastavalt 25. juuni 2002. aasta finantsmääruse artikli 24 lõikele 3 nõusoleku assigneeringute ümberpaigutamiseks täismahus.

o  
o o o

Eelarvekomisjon vaatas läbi Euroopa Komisjoni ettepaneku assigneeringute ümberpaigutamise DEC 30/2005 kohta (C6-0278/2005 - SEK(2005)1094 (lõplik)).

Pärast nõukogu arvamusega tutvumist andis komisjon vastavalt 25. juuni 2002. aasta finantsmääruse artikli 24 lõikele 3 nõusoleku assigneeringute ümberpaigutamiseks täismahus.

## 10. Kirjalikud deklaratsioonid (kodukorra artikkel 116)

Vastavalt kodukorra artikli 116 lõikele 5 on kirjalikud deklaratsioonid nr 39, 40 ja 42/2005 kehtetud, kuna need ei kogunud piisavalt allkirju.

## 11. Päevakord

Kinnitati tööplaan (26.09.2005 *protokolli punkt 10*) ja jagati laiali päevakorra parandatud versioon (PE.361.877/OJ/COR).

- Martin Schulz esitas fraktsiooni PSE nimel taotluse, et José Manuel Barroso (komisjoni president) ja Charlie McCreevy (komisjoni liige) esitaksid avalduse Euroopa sotsiaalse mudeli kohta seoses komisjoni liikme hr McCreevy sõnavõtuga nimetatud teemal.

Sõna võtsid seoses nimetatud taotlusega Hans-Gert Poettering fraktsiooni PPE-DE nimel, kes esitas taotluse, et parlamendile esitaks avalduse vaid komisjoni liige hr McCreevy ja mitte komisjoni president, Daniel Marc Cohn-Bendit fraktsiooni Verts/ALE nimel, Graham Watson fraktsiooni ALDE nimel, Francis Wurtz fraktsiooni GUE/NGL nimel, Brian Crowley fraktsiooni UEN nimel, Nigel Farage fraktsiooni IND/DEM nimel, Ria Oomen-Ruijten ja Hans-Gert Poettering (menetluse teemal).

Parlament kiitis elektroonilisel hääletusel (189 poolthäält, 157 vastuhäält, 10 erapooletut) Martin Schulzi taotluse heaks. Asepresident märkis, et võtab komisjoniga sel teemal ühendust.

- Kathalijne Maria Buitenweg fraktsiooni Verts/ALE nimel, kes palus muuta arutelu "Sisserände aktuaalsed probleemid" (*päevakorra punkt 85*) pealkirja, lisades sellele sõnad "olukord Ceutas, Melillas ja Lampedusal".

Sõna võtsid seoses nimetatud taotlusega Hannes Swoboda fraktsiooni PSE nimel, Francis Wurtz fraktsiooni GUE/NGL nimel, ja Kathalijne Maria Buitenweg seoses Hannes Swoboda sõnavõtuga.

Parlament lükkas taotluse elektroonilisel hääletusel tagasi (99 poolt, 166 vastu, 25 erapooletud).

Sellega päevakord kinnitati.

## 12. Sisserände aktuaalsed probleemid (arutelu)

Nõukogu ja komisjoni avaldused: Sisserände aktuaalsed probleemid

Douglas Alexander (nõukogu eesistuja) ja Ján Figel' (komisjoni liige) esinesid avaldustega.

Sõna võtsid: Ewa Klamt fraktsiooni PPE-DE nimel, Martine Roure fraktsiooni PSE nimel, Graham Watson fraktsiooni ALDE nimel, ja Kathalijne Maria Buitenweg fraktsiooni Verts/ALE nimel.

ISTUNGI JUHATAJA: Antonios TRAKATELLIS  
asepresident

Sõna võtsid: Giusto Catania fraktsiooni GUE/NGL nimel, Mario Borghezio fraktsiooni IND/DEM nimel, Romano Maria La Russa fraktsiooni UEN nimel, Frank Vanhecke (fraktsioonilise kuuluvuseta), Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Enrique Barón Crespo, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, et paluda sõnavõttu isikliku avalduse tegemiseks seoses Enrique Barón Crespo sõnavõtuga (asepresident vastas, et ta võib sõna võtta arutelu lõpus), Jean-Marie Cavada,

Jean-Claude Martinez, Stefano Zappalà, Giovanni Claudio Fava, Lapo Pistelli, Luca Romagnoli, Elmar Brok, Louis Grech, Antonio Tajani, David Casa, Douglas Alexander, Ján Figel', Agustín Díaz de Mera García Consuegra (isikliku avaldusega) ja Enrique Barón Crespo seoses viimase sõnavõetuga.

Arutelu lõpetati.

### **13. Iraan (arutelu)**

Nõukogu ja komisjoni avaldused: Iraan.

Douglas Alexander (nõukogu eesistuja) esines avaldusega.

ISTUNGI JUHATAJA: Dagmar ROTH-BEHRENDT  
asepresident

Ján Figel' (komisjoni liige) esines avaldusega.

Sõna võtsid Michael Gahler fraktsiooni PPE-DE nimel, Pasqualina Napoletano fraktsiooni PSE nimel, Janusz Onyszkiewicz fraktsiooni ALDE nimel, Angelika Beer fraktsiooni Verts/ALE nimel, Erik Meijer fraktsiooni GUE/NGL nimel, Bastiaan Belder fraktsiooni IND/DEM nimel, Ģirts Valdis Kristovskis fraktsiooni UEN nimel, Hans-Peter Martin (fraktsioonilise kuuluvuseta), Jana Hybášková, Lilli Gruber, Nicholson of Winterbourne, Bernat Joan i Marí, Gerard Batten, Karl von Wogau, Richard Howitt, Georgios Karatzaferis, Charles Tannock, Józef Pinior, Vytautas Landsbergis, Helmut Kuhne, Douglas Alexander ja Ján Figel'.

Kodukorra artikli 103 lõike 2 alusel arutelu lõpus esitatud resolutsiooni ettepanekud:

- Angelika Beer, Daniel Marc Cohn-Bendit, Monica Frassoni, Joost Lagendijk ja Raül Romeva i Rueda fraktsiooni Verts/ALE nimel Iraani kohta (B6-0536/2005/rev);
- Annemie Neyts-Uyttebroeck fraktsiooni ALDE nimel Iraani kohta (B6-0537/2005);
- Michael Gahler ja Jana Hybášková fraktsiooni PPE-DE nimel Iraani kohta (B6-0538/2005);
- Pasqualina Napoletano, Véronique De Keyser ja Lilli Gruber fraktsiooni PSE nimel Iraani kohta (B6-0539/2005);
- Francis Wurtz, Vittorio Agnoletto, Jonas Sjöstedt ja Tobias Pflüger fraktsiooni GUE/NGL nimel Iraani kohta (B6-0543/2005);
- Anna Elzbieta Fotyga, Mogens N.J. Camre ja Ģirts Valdis Kristovskis fraktsiooni UEN nimel Iraani kohta (B6-0546/2005).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 13.10.2005 protokollis punkt 8.1.

## 14. Üheminutilised sõnavõttud poliitiliselt olulistel teemadel

Vastavalt kodukorra artiklile 144 esinesid üheminutilise sõnavõttuga järgmised parlamendiliikmed, kes soovisid juhtida parlamendi tähelepanu poliitiliselt olulistele küsimustele:

Zita Pleštinská

ISTUNGI JUHATAJA: Edward McMILLAN-SCOTT  
asepresident

Sõna võtsid: Neena Gill, Marios Matsakis, Andrzej Tomasz Zapałowski, Nigel Farage, Laima Liucija Andrikienė, Arlene McCarthy, Elizabeth Lynne, Caroline Lucas, Urszula Krupa, Tunne Kelam, Csaba Sándor Tabajdi, Georgios Karatzaferis, Pál Schmitt, Carlo Fatuzzo, Gerard Batten, Milan Gaľa, Proinsias De Rossa, Kathy Sinnott, Den Dover, Antonio López-Istúriz White ja Paul Rübig.

## 15. Liidu strateegia Aafrika suhtes (arutelu)

Komisjoni teatis: Liidu strateegia Aafrika suhtes.

Louis Michel (komisjoni liige) esitas teatise.

Sõna võtsid: Maria Martens fraktsiooni PPE-DE nimel, Mauro Zani fraktsiooni PSE nimel, Thierry Cornillet fraktsiooni ALDE nimel, Caroline Lucas fraktsiooni Verts/ALE nimel, Luisa Morgantini fraktsiooni GUE/NGL nimel, Eoin Ryan fraktsiooni UEN nimel, João de Deus Pinheiro, Miguel Angel Martínez Martínez ja Danutė Budreikaitė.

ISTUNGI JUHATAJA: Pierre MOSCOVICI  
asepresident

Sõna võtsid: Margrete Auken, Marcin Libicki, John Bowis, Glenys Kinnock, Carl Schlyter, Godelieve Quisthoudt-Rowohl, Ana Maria Gomes, Marie-Hélène Aubert, Alexander Stubb, Enrique Barón Crespo, Karin Scheele, Panagiotis Beglitis, Kader Arif ja Louis Michel.

Arutelu lõpetati.

## 16. Olukord Etioopias (arutelu)

Komisjoni avaldus: Olukord Etioopias

Louis Michel (komisjoni liige) esines avaldusega.

Sõna võtsid Anders Wijkman fraktsiooni PPE-DE nimel, Ana Maria Gomes fraktsiooni PSE nimel, Fiona Hall fraktsiooni ALDE nimel, Margrete Auken fraktsiooni Verts/ALE nimel, Luisa Morgantini fraktsiooni GUE/NGL nimel, Rainer Wieland, Michael Gahler, Ursula Stenzel ja Louis Michel.

Kodukorra artikli 103 lõike 2 alusel arutelu lõpus esitatud resolutsiooni ettepanekud:

- Pasqualina Napoletano, Véronique De Keyser ja Miguel Angel Martínez Martínez fraktsiooni PSE nimel olukorra kohta Etioopias (B6-0540/2005);

- Anders Wijkman, Valdis Dombrovskis, Michael Gahler, Mario Mantovani ja Rainer Wieland fraktsiooni PPE-DE nimel, Etioopia kohta (B6-0541/2005);

- Margrete Auken ja Frithjof Schmidt fraktsiooni Verts/ALE nimel olukorra kohta Etioopias (B6-0542/2005);

- Luisa Morgantini fraktsiooni GUE/NGL nimel Etioopia kohta (B6-0544/2005);

- Fiona Hall ja Johan Van Hecke fraktsiooni ALDE nimel Etioopia kohta (B6-0545/2005).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 13.10.2005 protokoll punkt 8.2.

*(Istung katkestati kell 20.05 ja jätkus kell 21.05.)*

ISTUNGI JUHATAJA: Gérard ONESTA  
asepresident

## **17. Haridus kui Lissaboni protsessi nurgakivi (arutelu)**

Raport hariduse kui Lissaboni protsessi nurgakivi kohta [2004/2272(INI)] - Kultuuri- ja hariduskomisjon. Raportöör: Guy Bono (A6-0245/2005).

Sõna võttis Christopher Beazley, kes väljendas kahetsust seoses nõukogu esindaja puudumisega.

Guy Bono tutvustas raportit.

Sõna võttis Ján Figel' (komisjoni liige).

Sõna võtsid: Christopher Beazley fraktsiooni PPE-DE nimel, Gyula Hegyi fraktsiooni PSE nimel, Lena Ek fraktsiooni ALDE nimel, Sepp Kusstatscher fraktsiooni Verts/ALE nimel, Jiří Maštálka fraktsiooni GUE/NGL nimel, Thomas Wise fraktsiooni IND/DEM nimel, Irena Belohorská (fraktsioonilise kuuluvuseta), Nina Škottová, Marios Matsakis, Athanasios Pafilis, Manolis Mavrommatis, Małgorzata Handzlik, Tomáš Zatloukal, Laima Liucija Andrikiene ja Ján Figel'.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 13.10.2005 protokoll punkt 8.3.

## **18. Euroopa koostöö kõrghariduse kvaliteedi tagamisel \*\*\*I (arutelu)**

Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu soovitus edasise Euroopa koostöö kohta kõrghariduse kvaliteedi tagamisel [KOM(2004)0642 - C6-0142/2004 - 2004/0239(COD)] - kultuuri- ja hariduskomisjon. Raportöör: Ljudmila Novak (A6-0261/2005).

Sõna võttis Ján Figel' (komisjoni liige).

Ljudmila Novak tutvustas raportit.

Sõna võttis Tomáš Zatloukal fraktsiooni PPE-DE nimel.

Sõna võtsid: Christa Prets fraktsiooni PSE nimel, Rolandas Pavilionis fraktsiooni UEN nimel, Maria Badia I Cutchet, Mieczysław Edmund Janowski ja Ján Figel'.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: *13.10.2005 protokoll punkt 6.10.*

## **19. Sisserändajate lõimimine Euroopas koolide ja mitmekeelse hariduse abil (arutelu)**

Raport sisserändajate lõimimise kohta Euroopas koolide ja mitmekeelse hariduse abil [2004/2267(INI)] - kultuuri- ja hariduskomisjon. Raportöör: Miguel Portas (A6-0243/2005).

Miguel Portas tutvustas raportit.

Sõna võttis Ján Figel' (komisjoni liige).

Sõna võtsid: Doris Pack fraktsiooni PPE-DE nimel, Christa Prets fraktsiooni PSE nimel, Manolis Mavrommatis, Nikolaos Sifunakis, Christopher Beazley, Marie Panayotopoulos-Cassiotou ja Ján Figel'.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: *13.10.2005 protokoll punkt 8.4.*

## **20. Tsirkus kultuuri lahutamatu osana (arutelu)**

Raport tsirkuse kui Euroopa kultuuri lahutamatu osa uute väljakutsete kohta [2004/2266(INI)] - kultuuri- ja hariduskomisjon. Raportöör: Doris Pack (A6-0237/2005).

Doris Pack tutvustas raportit.

Sõna võttis Ján Figel' (komisjoni liige).

Sõna võtsid: Ria Oomen-Ruijten fraktsiooni PPE-DE nimel, Roger Helmer (fraktsioonilise kuuluvuseta), Gyula Hegyi, Christa Prets, Ján Figel'.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: *13.10.2005 protokoll punkt 8.5.*

## **21. Naised ja vaesus Euroopa Liidus (arutelu)**

Raport naiste ja vaesuse kohta Euroopa Liidus [2004/2217(INI)] - naiste õiguste ja soolise võrdsuslikkuse komisjon. Raportöör: Anna Záborská (A6-0273/2005).

Anna Záborská tutvustas raportit.

Sõna võttis Vladimír Špidla (komisjoni liige).

Sõna võtsid: Edit Bauer fraktsiooni PPE-DE nimel, Edite Estrela fraktsiooni PSE nimel, Raül Romeva i Rueda fraktsiooni Verts/ALE nimel, Eva-Britt Svensson fraktsiooni GUE/NGL nimel, Urszula Krupa fraktsiooni IND/DEM nimel, Brian Crowley fraktsiooni UEN nimel, Irena Belohorská (fraktsioonilise kuuluvuseta), Zita Plešinská, Christa Prets, Ilda Figueiredo, Godfrey Bloom, Robert Kilroy-Silk, Kartika Tamara Liotard, Maciej Marian Giertych ja Vladimír Špidla.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: *13.10.2005 protokoll punkt 8.7.*

## **22. Järgmise istungi päevakord**

Kinnitati järgmise päeva istungi päevakord (dokument "Päevakord" PE 361.877/OJJE).

## **23. Istungi lõpp**

Istung lõppes kell 23.50.

Julian Priestley

peasekretär

Ingo Friedrich

asepresident

## **KOHALOLIJATE NIMEKIRI**

12.10.2005

Allakirjutanud:

Adamou, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikienė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bertinotti, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busuttil, Cabrnach, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chichester, Chmielewski, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, de Brún, Degutis, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Ilves, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jääteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kuhne, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Le Rachinel, Letta, Lévai, Janusz



Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, Madeira, Malmström, Manders, Mañka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Medina Ortega, Meijer, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Öry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savi, Sbarbati, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Ingo Schmitt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schroedter, Schulz, Schwab, Seeber, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sudre, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Verges, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wijkman, Wise, von Wogau, Janusz Wojciechowski, Wuermeling, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Vaatilejad:

Ali Nedzhmi, Anastase Roberta Alma, Arabadjiev Alexander, Athanasiu Alexandru, Bărbulețiu Tiberiu, Bliznashki Georgi, Christova Christina Velcheva, Cioroianu Adrian Mihai, Corlățean Titus, Coșea Dumitru Gheorghe Mircea, Crețu Corina, Crețu Gabriela, Dîncu Vasile, Duca Viorel Senior, Dumitrescu Cristian, Hoge Vlad Gabriel, Husmenova Filiz, Ilchev Stanimir, Ivanova Iglia, Kazak Tchetin, Kelemen Atilla Béla Ladislau, Kirilov Evgeni, Kónya-Hamar Sándor, Marinescu Marian-Jean, Mihăescu Eugen, Morțun Alexandru Ioan, Muscă Monica Octavia, Nicolae Șerban, Paparizov Atanas Atanassov, Parvanova Antonia, Pașcu Ioan Mircea, Petre Maria, Podgorean Radu, Popa Nicolae Vlad, Popeangă Petre, Sârbu Daciana Octavia, Shouleva Lydia, Silaghi Ovidiu Ioan, Sofianski Stefan, Tîrle Radu, Vigenin Kristian, Zgonea Valeriu Ștefan